



## 第44回 德島県の紹介⑧

徳島城藩主 蜂須賀 家政

那  
个  
策  
略  
就  
是  
将  
阿  
波  
国  
返  
还  
丰  
臣  
家  
  
na  
ge  
ce  
lue  
jiu  
shi  
jiang  
a  
bo  
guo  
fan  
huan  
feng  
chen  
jia

その策とは阿波国を豊臣家に返上し、

放  
弃  
自  
己  
的  
大  
名  
地  
位。  
  
fang  
qi  
zi  
ji  
de  
da  
ming  
di  
wei

己の大名という地位を捨てることでした。

由  
此  
解  
除  
了  
与  
丰  
臣  
家  
的  
主  
仆  
关  
系。  
  
you  
ci  
jie  
chu  
le  
yu  
feng  
chen  
jia  
de  
zhu  
pu  
guan  
xi

これにより豊臣家との主従関係を解消し、

没  
了  
跟  
随  
丰  
臣  
家  
的  
理  
由。  
  
mei  
le  
gen  
sui  
fen  
chen  
jia  
de  
li  
you

豊臣家につく理由をなくしました

之  
后  
家  
政  
出  
家  
了，  
  
zhi  
hou  
jia  
zhen  
chu  
jia  
le

家政は出家し、

隱  
居  
高  
野  
山，  
取  
立  
場  
中  
立。  
  
yin  
ju  
gao  
ye  
shan  
qu  
li  
chang  
zhong  
li

高野山に入ることで中立の立場をとったのです。

リン イー ファン ミエン ラン エー スー チー チエン ダイ ピン  
ling yi fang mian rang er zi zhi zhen dai bing  
另一 方 面 、 让 儿 子 至 镇 带 兵

その一方、わが子至鎮に兵をつけ

チュ ゲン スエイ テエア チュアン ジヤ カン  
qu gen sui de chuan jia Kang  
去 跟 随 德 川 家 康

徳川家康の元に馳せ参じさせたのでした。

チー チエン チヤン コン シエン フェン  
zhi zhen zhan gong xian he  
至 镇 战 功 显 赫,

至鎮は大いに功績を立て、

チュ テエア シオン リー テイ テエア チュアン ジヤ カン  
qu de sheng li de de chuan jia Kang  
取 得 胜 利 的 德 川 家 康

戦いに勝利した徳川家康から、

ザイ ツー ジイアン アー ブオ グウオ ツー ュー チー チエン  
zai ci Jiang a bo guo ci yu zhi zhen  
再 次 将 阿 波 国 賜 予 至 鎮。

改めて阿波国を任せられたのです。

ジウ チエア ヤン ブー ジン バイ トウオ ライ ジヤ チヤイ ベイ チイエン サン テイ ウエイ ジー  
Jiu zhe yang bu Jin bai tuo le Jia zhai bei qian san de wei ji  
就 这 样、不 仅 摆 脱 了 家 宅 被 遣 散 的 危 机,

これにより、家断絶の危機を脱し、

ヨウ ウエイ ジイアン ライ ダー ハオ ラ ウエン グー テイ ジー チュ  
you wei Jiang lai da hao le wen gu de ji chu  
又 为 将 来 打 好 了 稳 固 的 基 础。

その後半生の基礎を築くことができ、

チー タオ バー シー イー スエイ チュ シー シー  
zhi dao ba shi yi sui qu shi shi ,

8 1歳でなくなるまで

イー チー チー チー デコ テエア ダオ フアン  
yi zhi zhi chi zhe de dao fan

一直支持着徳島藩。

ジャ チボン チー ジイエン ザオ デイ テエア ダオ チボン  
jia zheng qi jian zao de de dao cheng

家政によってたてられた徳島城は、

シエン ザイ ガイ ミング ウエイ テエア ダオ チヨン ヤン ゴン ユエン  
xian zai gai ming wei de dao zhong yang gong yuan

現在、徳島中央公園になって、

チュー ラ シー チヤン ワイ シー リイ デイ チボン ズー イー ブー ジイエン ラ  
chu le shi qiang wai xi ri de cheng zi yi bu jian le

石垣を残す以外その姿はほとんどが残っていません。

シン クー ラ  
xin ku le  
辛 苦 了。

◆ 声調符号のついていない音節を「軽声」といいます。

お疲れさまでした。

軽く短く発音します。